

vistara. Soit par docilité de compilateur, soit par coquetterie littéraire, le rédacteur a pris soin de dérouler la seconde énumération dans l'ordre exactement inverse de la première. La série principale débute par le sommet de la tête et aboutit aux extrémités, mains et pieds; la série secondaire recommence au bout des ongles pour finir comme l'autre a commencé⁽¹⁾; mais, plus développée, elle nous en fournit pas à pas une paraphrase suivie. Les der-



FIG. 444. — LE PARINIRVĀNA D'ĀNANDA.

Musée de Lahore, n° 2285. Provenant de Sikri. Hauteur : 0 m. 15.

nières difficultés s'évanouiront, et bien des perplexités nous seront épargnées, si nous consentons à user, au cours de notre exégèse, du commentaire dans le texte qui nous est ainsi gracieusement offert.

Est-ce d'ailleurs la peine de faire remarquer une fois pour toutes que, si la liste des signes du *mahāpuruṣa* ne se rapporte pas proprement au Buddha ni même au Bodhisattva, en revanche elle a été appliquée aussi bien à l'un qu'à l'autre, à celui-ci même avant celui-là⁽²⁾ : et si nous n'en avons pas déjà parlé au précédent

⁽¹⁾ Tel est aussi l'ordre suivi pour la liste principale pâlie.

⁽²⁾ Voyez t. I, p. 296 et 314; cf. la

lamentation de Gopā, dans le *Lalita-vistara*, éd., p. 235; trad., p. 202, laquelle n'est qu'une variation sur ce thème.